

Hohenstein Laboratories | Schlossteige 1 | 74357 Bönningheim

Novotex - Isomat GmbH  
Unterm Ohmberg 7  
34431 Marsberg

**Hohenstein Laboratories  
GmbH & Co. KG**

Schlossteige 1  
74357 Bönningheim | Germany

Zertifizierungsstelle Produkte / *Certification Body Products*  
Telefon / *Phone* +49 7143 271 309  
Fax +49 7143 271 94309  
s.vieth@hohenstein.de

Ihre Nachricht vom	Ihr Zeichen	Unser Zeichen	Datum
		vi	23.02.2021

#### 4. ERGÄNZUNGSBESTÄTIGUNG / *SUPPLEMENT CONFIRMATION*

zur EG-Baumusterprüfbescheinigung Nr. / *EC-Type Examination Certificate No.* 17.1.12.0192 vom / *of* 02.05.2017 mit 3 Ergänzungen vom / *with 3 supplements of* 03.08.2017, 26.10.2018 und / *and* 08.07.2020 nach Richtlinie 89/686/EWG / *according to Directive 89/686/EEC*

Antragsteller /  
*Applicant:*

Novotex - Isomat GmbH  
Unterm Ohmberg 7  
34431 Marsberg

Datum Ergänzungsantrag /  
*Date supplement application:*

11.02.2021

Baumuster /  
*Type:*

THL-Jacke, Artikel-Nr. 19-150, THL-Hose, Artikel-Nr. 19-154,  
THL-Latzhose Artikel-Nr. 19-152, Farbe Schwarzblau / Gelb-Orange /  
*THL-Jacket, article no 19-150, THL-Trousers, article no 19-154,  
THL-Bib trousers, article no. 19-152, colour black blue / yellow-orange*  
Materialbeschreibung siehe Seite 2 / *Material description see page 2*

Beantragte Ergänzung/en /  
*Requested supplement/s:*

1. Zusätzlicher Einsatz eines Hintergrundmaterials als Kontrastmaterial
2. Zusätzlicher Einsatz eines Reflexstreifens
3. Obermaterial in der zusätzliche Farbe Gold
4. Anpassung an EN 343:2019 (DIN EN 343:2019-06) - Schutzkleidung - Schutz gegen Regen - /  
*1. Additional use of a background material as contrast material  
2. Additional use of a reflective stripe  
3. Outer material in the additional colour gold  
4. Adaption of EN 343:2019 (DIN EN 343:2019-06) - Protective clothing - Protection against rain -*

Beschreibung siehe Seite 2 / *Description see page 2*

Die Bestätigung umfasst 4 Seiten. / *This confirmation comprises 4 pages.*

---

**BAUMUSTER / TYPE**

---

THL-Jacke, Artikel-Nr. 19-150, THL-Hose, Artikel-Nr. 19-154, THL-Latzhose Artikel-Nr. 19-152,  
Farbe Schwarzblau / Gelb-Orange

Obermaterial: Gewebe 100 % Baumwolle FR, 330 g/m<sup>2</sup>, Farben Schwarzblau, Gelb-Orange

Nässesperre: Maschenware 100 % Polyester, PU beschichtet, 110 g/m<sup>2</sup>

Futter: Gewebe 100 % Baumwolle FR, 180 g/m<sup>2</sup>, Farbe Blau

Reflexausstattung: Farbe fluoreszierend Gelb/Silber/fluoreszierend Gelb (Jacke und Hose) und Farbe Silber (Jacke) /

*THL-Jacket, article no 19-150, THL-Trousers, article no 19-154, THL-Bib trousers, article no. 19-152, colour black blue / yellow-orange*

*Outer material: Woven fabric 100 % cotton FR, 330 g/m<sup>2</sup>, colours blackblue, yellow-orange*

*Moisture barrier: Knitted fabric 100 % polyester, PU coated, 110 g/m<sup>2</sup>*

*Lining: Woven fabric 100 % cotton FR, 180 g/m<sup>2</sup>, colour blue*

*Reflective material: Colours fluorescent yellow/silver/ fluorescent yellow (jacket and trousers) and colour silver (jacket)*

---

**BEANTRAGTE ERGÄNZUNG/EN / REQUESTED SUPPLEMENT/S**

---

1. **Zusätzlicher Einsatz eines Hintergrundmaterials als Kontrastmaterial:**

Gewebe 50 % Baumwolle FR / 50 % Polyester, 290 g/m<sup>2</sup>, Farben fluoreszierend Rot (RDF001), fluoreszierend Orange-Rot (ORF010), fluoreszierend Gelb (GEF0001), Artikel-Nr. 891 Foreman flamestop, Concordia Textiles nv

Die PSA wird folgende Artikel-Nr. erhalten:

THL-Jacke, Artikel-Nr. 19-160, THL-Hose, Artikel-Nr. 19-164 und

THL-Latzhose Artikel-Nr. 19-162, Farben Schwarzblau / fluoreszierend Orange-Rot, Schwarzblau / fluoreszierend Rot oder Schwarzblau / fluoreszierend Gelb /

*Additional use of a background material as contrast material:*

*Woven fabric 50 % cotton / 50 % polyester 290 g/m<sup>2</sup>, colours fluorescent red (RDF001), fluorescent orange-red (ORF010), fluorescent yellow (GEF 0001), article no 891 Foreman flamestop, Concordia Textiles nv*

The PPE will have the following article numbers:

*THL-Jacket, article no 19-160, THL-Trousers, article no 19-164 and*

*THL-Bib trousers, article no 19-162, colours black blue / fluorescent orange-red, black blue / fluorescent red or black blue / fluorescent yellow*

2. **Zusätzlicher Einsatz eines Reflexstreifens:**

Aufnäher, Breite 5 cm und 7 cm, Farbe fluoreszierend Gelb / Silber / fluoreszierend Gelb, Artikel-Nr. 9687, 3M / *Additional use of a reflective strip:*

*Sewable, width 5 cm and 7 cm, colour fluorescent yellow / silver / fluorescent yellow, article no 9687, 3M*

3. **Obermaterial in der zusätzliche Farbe Gold. Die PSA in Farbe Gold wird folgendermaßen ausgezeichnet:**

THL-Jacke Artikel-Nr. 19-170, THL-Hose Artikel-Nr. 19-174, THL-Latzhose Artikel-Nr. 19-172  
Farben Gold mit fluoreszierend Orange-Rot, fluoreszierend Rot oder fluoreszierend Gelb

*Outer material in the additional colour gold. The PPE in colour gold is marked as follows:*

*THL-Jacket, article no 19-170, THL-Trousers, article no 19-174, THL-Bib trousers, article no 19-172  
colours gold with fluorescent orange-red, fluorescent red or fluorescent yellow*

4. **Anpassung an EN 343:2019 (DIN EN 343:2019-06) - Schutzkleidung - Schutz gegen Regen - /**

*Adaption of EN 343:2019 (DIN EN 343:2019-06) - Protective clothing - Protection against rain -*

---

**DER ZERTIFIZIERUNG ZUGRUNDEGELEGTE NORM/EN / TECHNISCHE SPEZIFIKATION/EN /  
STANDARD/S / TECHNICAL SPECIFICATION/S BASED ON THE CERTIFICATION**

---

EN 343:2003+A1:2007 + AC:2009 (DIN EN 343:2010-05) – Schutzkleidung – Schutz gegen Regen –,  
EN ISO 11612:2015 (DIN EN ISO 11612:2015-11) Schutzkleidung – Kleidung zum Schutz gegen Hitze und  
Flammen –,  
EN ISO 14116:2015 (DIN EN 14116:2015-11) – Schutzkleidung – Schutz gegen Flammen – Materialien,  
Materialkombinationen und Kleidung mit begrenzter Flammenausbreitung –,  
EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) – Schutzkleidung – Allgemeine Anforderungen –,  
DGUV Information 205-020 vom Oktober 2012, Anhang 3, Wahrnehmbarkeit und Erkennbarkeit /

*Tests, evaluations and classifications were carried out on the basis of Regulation (EU) 2016/425 in conjunction  
with the test methods and requirements of harmonized standard/s*

*EN 343: 2003+A1:2007 + AC:2009 (DIN EN 343:2010-05) – Protective clothing – Protection against rain –,  
EN ISO 11612:2015 (DIN EN ISO 11612:2015-11) Protective clothing – Clothing to protect against heat and flame –,  
EN ISO 14116:2015 (DIN EN ISO 14116:2015-11) – Protective clothing – Protection against flame –,  
EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) – Protective clothing – General requirements –  
DGUV Information 205-020 of October 2012, Annex 3, high visibility and recognizability*

---

**BEWERTUNGSGRUNDLAGE/N / BASIS FOR EVALUATION**

---

1. Bericht Nr. / Report no. 2018/13992 vom / of 27.02.2018, Concordia Textiles (Brennverhalten/Fläche,  
Brennverhalten/Kante, Maßänderung / Limited flame spread/area, limited flame spread/edge, dimensional  
change)  
Bericht Nr. / Report no. 2017AN3112 vom / of 19.12.2017, aitex (Wärmewiderstand / Heat resistance)  
Bericht Nr. / Report no. 18.12.1611 vom / of 19.12.2018, Hohenstein Laboratories (Fertigmaße,  
Ausführung, Wärmedurchgang/Strahlung / Ready measurement, design, thermal transfer/radiation)  
OekoTex 1704020 vom / of 16.08.2018, HTTI
2. Bericht Nr. / Report no. 401376T01 vom / of 09.11.2020, SGS  
Reachbestätigung, September 2013
3. An die Oberstofffarben werden in den hier zu berücksichtigenden Normen keine farbspezifischen  
Anforderungen gestellt. / The standards to be taken into account here do not specify any color-specific  
requirements for outer material colours.
4. Das mit dem Bericht 60/00368 vom 15.12.2016, BTTG für den Wasserdampfdurchgangswiderstand  
dokumentierte Ergebnis von 17,1 m<sup>2</sup> Pa/W ergibt auch gemäß der EN 343:2019 die Leistungsstufe 3.  
Die Ausführung entspricht den Anforderungen der EN 343:2019 / The result of 17.1 m<sup>2</sup> Pa/W documented  
with report 60/00368 of 15.12.2016, BTTG for the water vapour resistance also results in performance level 3  
according to EN 343:2019. The design complies with the requirements of EN 343:2019.

---

**VORAUSSETZUNG/EN ZUR ERGÄNZUNG / REQUIREMENT/S TO SUPPLEMENT**

---

Etikett und Herstellerinformation werden vom Hersteller eigenverantwortlich auf die zugrunde gelegten Normen und  
Artikel angepasst. / Label and manufacturer's information will be adapted to the underlying standards and articles by the  
manufacturer on his own responsibility.

---

**BEWERTUNG / EVALUATION**

---

Die ergänzten Produkte sowie der Reflexstreifen erfüllen die Anforderungen der zugrunde gelegten Normen. Außerdem erfüllen alle Artikel die Anforderungen der EN 343:2019 / *The supplemented products as well as the reflective stripe meet the requirements of the underlying standards. In addition, all articles meet the requirements of EN 343:2019.*

---

**BESTÄTIGUNG / CONFIRMATION**

---

**Hiermit wird bestätigt, dass die beantragte/n Ergänzung/en durchgeführt werden können.**

*It is hereby confirmed that the requested supplement/s can be carried out.*

**Es dürfen keine anderen Änderungen an dem Produkt vorgenommen werden.**

*No other changes may be made to the product.*

**Die zertifizierte Schutzwirkung der Schutzkleidung wird durch diese Ergänzung nicht beeinträchtigt.**

*This supplement doesn't impair the certified protective effect of the protective clothes.*

Schloss Hohenstein, 18.02.2021

Stellvertretende Leitung Zertifizierungsstelle  
Produkte /  
*Deputy Head of Certification Body Products*



Dipl.- Ing. (FH) Susanne Vieth

Die Ergebnisse beziehen sich nur auf die untersuchten Proben. Die Messunsicherheit der Methode wurde bereits bei der Grenzwertfestlegung berücksichtigt, wenn nicht anders deklariert. Der Bericht darf nicht auszugsweise, sondern nur in seinem vollen Umfang weitergegeben werden. Eine Benutzung des Berichts zu Werbezwecken oder die Veröffentlichung freier Interpretationen der Ergebnisse ist nur mit ausdrücklicher Genehmigung Hohensteins zulässig. Rechtsverbindlich ist nur der autorisierte Bericht. Die Akkreditierung gilt für die in der Urkundenanlage aufgeführten Verfahren (Akkreditierungen siehe [www.hohenstein.de/de/about\\_hohenstein/akkreditation/akkreditation.html](http://www.hohenstein.de/de/about_hohenstein/akkreditation/akkreditation.html)) – im Bericht mit A gekennzeichnet.

*The results relate only to the samples examined. The measurement uncertainty of the method is already considered while determining limit values, unless otherwise noted. This report must only be reproduced in full and not in extract form. Use of the report in advertising or the publication of free interpretations of the results is only allowed with the express permission of Hohenstein. Only the authorized report is legally binding.*

*The accreditation applies for the methods listed in the annex to the certificate (accreditations see [www.hohenstein.de/de/about\\_hohenstein/akkreditation/akkreditation.html](http://www.hohenstein.de/de/about_hohenstein/akkreditation/akkreditation.html)) – marked A in the report.*